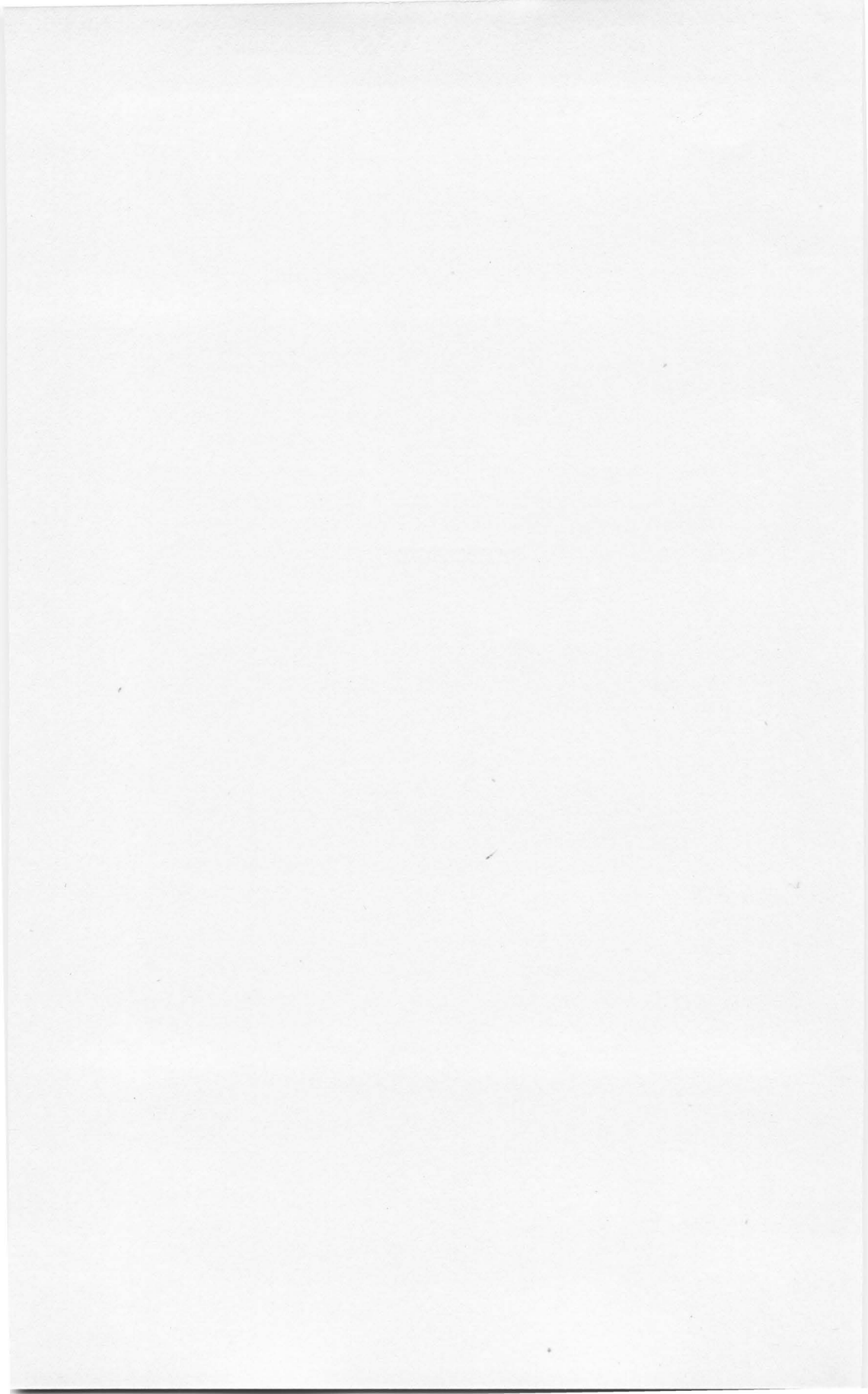


TEXTUS



## SUPERVIVENCIAS DEL PASIONARIO HISPÁNICO EN CATALUÑA

El estudio fundamental del Dr. Fábrega dedicado al Pasionario Hispánico<sup>1</sup> (=PH) aporta un sin fin de materiales de gran interés y resuelve una serie de problemas, pero al mismo tiempo ayuda a plantear otros que también estimo dignos de atención.

Uno de ellos — único al que voy a referirme ahora — es el del conocimiento y persistencia del Pasionario Hispánico en Cataluña.

A pesar de que no faltan algunas acotaciones más o menos esporádicas, no es posible todavía, a mi parecer, el establecimiento de una síntesis de conjunto sobre la evolución litúrgica en Cataluña durante los primeros siglos de la Reconquista. Este retraso en nuestro conocimiento puede ser debido en parte al hecho de que permaneciera inédita la obra monumental de mosén Gudiol dedicada al referido tema, que obtuvo el Premio Martorell en 1917<sup>2</sup>. Pero ésta no es la única explicación, sino acaso tanto como ella la escasez de materiales accesibles que puedan permitir un estudio de conjunto. La publicación del Oracional de Verona o Tarragona y del Sacramentario olibano de Vich son ya dos hitos fundamentales pero todavía insuficientes.

Por otra parte, y limitándome al tema de los Pasionarios, el fallo todavía resulta mayor, ya que no ha llegado a mi conocimiento la existencia de códices completos de tal carácter de los siglos x a xi en ninguna biblioteca de Cataluña.

Sin embargo, el propio mosén Gudiol había señalado el único camino de investigación que permite albergar la esperanza de conseguir alguna noticia inédita. Se trata de la búsqueda minuciosa de los fragmentos de manuscritos antiguos reutilizados como tapas de libretas, manuales o protocolos que se guardan todavía en al-

<sup>1</sup> A. FÁBREGA GRAU, *Pasionario Hispánico (siglos VII-XI)*. Tomos I-II (Barcelona 1953-1955).

<sup>2</sup> J. GUDIOL CUNILL, *Arqueologia litúrgica de la província eclesiàstica tarragonina*.

gunos de nuestros más antiguos archivos, y en especial en los de la diócesis de Vich.

En el presente artículo doy a conocer los primeros resultados de tal labor, que me han permitido identificar los restos de cuatro manuscritos, tres de ellos fechables en el siglo **XI** y otro cercano al año 1200. Con ser de extensión muy limitada, sin embargo creo que permiten ya hacer algunas afirmaciones en relación con el carácter y variedades de los Pasionarios o textos similares en las diócesis de Urgel, Vich y Gerona.

Pero antes de entrar en su descripción y análisis quisiera aludir brevemente a las referencias documentales sobre la existencia o el uso del Pasionario en las antiguas iglesias catalanas. Tales datos no fueron recogidos por el Dr. Fábrega, quien se limitó a recopilar los conocidos para otras zonas peninsulares, y aunque se hallan en su mayor parte en la obra póstuma de mosén Gudiol sobre la miniatura románica<sup>3</sup>, los reproduzco aquí para mayor facilidad de consulta.

#### **Diócesis de Urgel.**

«Pasionario II» (a. 940, S. Miquel de Pons).

«Passionario I» (a. 960, S. Pere d'Escales).

«II Passionarios» (a. 1147, biblioteca de la catedral de la Seo de Urgel).

#### **Diócesis de Vich.**

«Passionario II» (a. 957, Catedral de Vich).

«Passionarium» (a. 972, S. Benet de Bages).

«Passionaria III» (a. 1046, Ripoll).

«Habemus II volumina Passionum sanctorum qui vocantur Passionarii, unum stivale et aliud iemale» (a. 1217, S. Joan de les Abadesses).

Además, en el inventario de 1368 de los códices de la Catedral de Vich<sup>4</sup> constan dos *passioners* o pasionarios:

67.— «Altro libra de pergamins entich apelat passioner nou menor...»

89.— «Trobaren en lo legender un libre veyl de pergamins apelat passioner veyl.»

<sup>3</sup> J. GUDIOL CUNILL, *Els primitius*. Tercera part: *Els llibres il·luminats* (Barcelona 1955), pp. 16-18, 72-80.

<sup>4</sup> Publicado por J. GUDIOL CUNILL, *Catàleg dels llibres manuscrits anteriors al segle XVIII, del Museu Episcopal de Vich...* (Barcelona 1934) p. 16.

**Diócesis de Gerona**<sup>5</sup>.

«Passionarios II» (a. 1078, legados a la Catedral de Gerona).

El número par en que suelen mencionarse los Pasionarios y la anotación del año 1217 hacen pensar que la forma corriente consistía en distribuir los tomos por trimestres o semestres, de acuerdo con las estaciones del año.

## FRAGMENTOS DE CÓDICES CON TEXTOS DE PASIONES

(B) Folio en pergamino (núm. 7) existente en la biblioteca del Centro Excursionista de Berga. Siglos XI-XII. Procedente de una localidad cercana a Berga (antigua diócesis de Urgel, en la actualidad perteneciente a la de Solsona). Conozco su texto solamente a través de una transcripción amablemente facilitada por don Manuel Riu.

*Passio Sancti Christophori et comitum.* Según la referida copia, contiene un texto fragmentario de esta pasión que corresponde a BHL, 1.764, como el de PH (II, pág. 303, l. 8, hasta 37) con variantes escasísimas e insustanciales.

(G) Fragmento (229 × 324 mm.) de un folio en pergamino de un manuscrito muy lujoso, escrito a dos columnas. Siglo XI. Museo Diocesano de Gerona. Se halló empleado como tapa de un libro de la iglesia de Sant Gregori, en el municipio del mismo nombre, al oeste de Gerona y no lejos del antiguo monasterio de Amer.

Principia con el fragmento final de un texto que parece ser un sermón. Inc.: «quicquid in mente pue...» Expl.: «...ilarescit. Hoc discipline iuvenalis censure quoercat (sic). Ut dum sponte temporalia fugitis eterna gaudia sine labore capiatis.»

*Passio S. Vincentii.* Sólo el inicio (en la segunda columna del reverso) de la misma Pasión contenida en PH<sup>6</sup>. Contiene in-

<sup>5</sup> L. BATLLE, *La Biblioteca de la catedral de Gerona desde su origen hasta la imprenta* (Gerona 1947), p. 13.

<sup>6</sup> PH contiene antes del texto propiamente dicho un prólogo (*Probabile ... testimonia probitati*) registrado en BHL, 8.628, pero que no hallamos en el fragmento de Gerona ni en BHL, 8.630-8.631.

dicación de la división en lecciones. La I inicial del texto está ricamente ornamentada.

Inc.: (rúbrica) *Passio Sancti Vicencii Levite et martiris qui passus est XI kalendas februarii.* (texto) «Lectio I.<sup>a</sup> Igitur cum apud Cesar Augustam civitatem ut multorum sinceritas et signata veritatis verba testantur Daciano cuidam presidi gentili et sacrilego ex domini iussione (?) et principibus suis seviendi in christianos exoptat et ob latranti profane crudelitatis, fa[melico]» (truncado).

(M) Fragmentos de siete folios de un códice en pergamino de gran tamaño (47 × 35 cm. aproximadamente), bastante lujoso, con algunas capitales iluminadas. Hallados reutilizados como tapas de los manuales notariales núms. 3, 4, 5, 6 y 8 (años 1289-1300) del Archivo Notarial de Moyá, actualmente en el museo de la misma localidad. Letra catalana típica del siglo XI; escrito a dos columnas. Junto con ellos, fragmentos de otros manuscritos de la misma época correspondientes a Act. Apost. 3-5, S. Gregorio (*Dialogorum*, lib. 2), Paulo Diácono (*Vita S. Gregorii*), un homiliario, etc.

I-II. Dos folios unidos, dimensiones máximas de cada uno, 47 × 34 cm. Procedentes de las tapas del manual 3 (año 1289), Escritura de 42 líneas por columna.

*Passio S. Columbae* (en Ia-Ic). Contiene el texto casi completo (BHL, 1.894), paralelo pero no idéntico al de PH (=BHL, 1.893). Empieza truncado: «...presentari... Ipsa vero respondit... Aurelianus ymperator dixit...» Termina: «Tunc unus ex militibus... tracto gladio, in oracione posita, am[p]utavit capud eius. Hacta hec omnia Senonas [ci]vitate II kalendas ianuarias. In nomine Domini nostri [Ie]su Christi. Cui est cum eterno Patre et Spiritu Sancto [h]onor et gloria in secula seculorum. Amen».

*Passio S. Potiti* (fragmentos en Ic-Id y en IIa-IIId). Su texto (BHL, 6.908) no tiene equivalencia en PH. Con variantes muy escasas corresponde al publicado en Act. SS. Ian. II, 36-38 de la 3.<sup>a</sup> edición (desde el *incipit* encabezado por la rúbrica *Passio sancti Potiti martiris qui passus est sub Antonino ymperatore die III nonas ianuarii*, hasta *Tunc sanctus Potitus insuflavit in faciem puelle et data alapa exivit diabolus*)<sup>7</sup>.

<sup>7</sup> El hecho de que la Pasión de S. Potitus venga a continuación de la de S. Columba (días 13 de enero y 31 de diciembre, respectivamente) prueba, a

III. Folio de 43 × 34 cm. Procedente de la tapa del manual 5 (años 1294-1296). Escritura de 45 líneas por columna.

*Passio S. Theogenis* (escrito siempre Theagenes) (en IIIa-IIIId). No contenida en PH; similar al texto BHL, 8.106. Inc. (truncado): «... plenus Spiritu Sancto stans in medio legacionis dixit: Ego christianus sum et iam milito maiori regi qui est rex regum...» Expl.: «Erant autem ipsi fideles et pertinentes ad Deum et miserunt corpus eius in locculum et pertulerunt nocte et seppellierunt cum pace».

*Passio 37 martyrum Aegyptiorum*. No contenida tampoco en PH; corresponde con escasas variantes a BHL, 6.584. Rúbrica: «Incipit passio XXX<sup>a</sup> VII virorum martirum qui passi sunt». Inc.: «Testimonium Pauli...» Expl. (truncado muy al principio): «... pulcherrimi exerciti non unum nec id ipsum conloquium fuit, sed hac si ex».

IV. Folio de 45 × 38 cm. Procedente de las tapas del manual 6 (año 1297). Escritura de 43 líneas por columna.

*Vita S. Euphrasiae* (en IVa-IVc). Texto similar, pero no idéntico, al de BHL, 2.718. Inc. (truncado): «... particeps ese tui. Obtabam enim ut tecum in illa gloria conversarem in Christo et in ipsis bonis tecum habitans fruar». Expl.: «... et gaudium leticie per magnum regem Dominum nostrum et salvatorem Iesum Christum. Cui est honor et gloria, virtus et potestas in secula seculorum. Amen».

A continuación, y en letra más pequeña pero debida a la misma mano, se incluyó un texto de martirologio histórico (basado en parte en el *Parvum Romanum* y en Adón), y en forma que hallaremos también en otros fragmentos y que constituye una de las peculiaridades del presente manuscrito:

«II idus februarii. In Hyspaniis, civitate Barchinona, natale Sanctae Eulaliae virginis et martiris. Passio eiusdem require retro»<sup>8</sup>.

mi modo de ver, que en este manuscrito empezaba el orden del calendario en Adviento, y no a partir del día de Año Nuevo. Parecen confirmarlo asimismo las acotaciones alusivas a las Pasiones de santa Eulalia y Santiago (cf. notas 8 y 14). El *Liber de consuetudinibus Monasterii S. Cucuphatis* (ACA, Cod. S. Cugat 46), de los años 1219-1221, empieza el orden anual con las festividades de San Saturnino y San Andrés, o sea en el período invernal, tal como debe expresar la descripción del año 1217 de los Pasionarios de Sant Joan de les Abadesses.

<sup>8</sup> Si bien esta nota, idéntica ya en *Florus* (pero no en el *Parvum Romanum*), está de acuerdo con el uso corriente y el de PH, la acotación *require retro* demuestra que el texto extenso de la Pasión se incluyó en el manuscrito de Moyá en un lugar anterior, que no puede ser otro que el día 10 de diciembre, fecha señalada por Beda y por el texto BHL, 2.696, que a pesar de su probada conta-

«Idus februarii. In Affrica. Sancti Damiani militis, et Alexandria Modesti et Ammoni infantum. Zotici, Quiriaci et in ... aphi? ... Eracli, Vincenti.»

«Nathale Sancti Agabi propheta in Novo Testamento apud Anthiochia. De quo Agabio ... Luchas in Apostolicis Hactibus.»

*Passio SS. Polyeucti, Candidiani et Philoromi* (en IVc-IVd). Cf. BHL, 6.888. La rúbrica: «Passio Sanctorum martirum Pauli, Eucti, Candiani et Filioroni qui passi sunt idus februarii», así como el encabezamiento del texto, desdoblan el nombre de San Polyeucto, hecho del que existen otros ejemplos. El texto se inicia con una S capital ornada: «Si quis unanimatam Poli, Eucti, Candiani et Philioroni...» Expl. (t(runcado): «... ut multo melius tibi medipsi subvenies et eisdem possessores magis».

V. Folio de 45 × 35 cm. Procedente de las tapas del manual 8 (años 1299-1300). Escritura de 43 líneas por columna.

*Passio SS. Perpetuae et Felicitatis* (Va-Vd). Cf. BHL, 6.634. Sólo comprende la parte final. Inc. (truncada): «... Perpetua dixit: Numquid aliud nomen potest habere quam quid est? ...» Expl.: «... Perpetua a leonibus sunt devorati. Saturninus vero ab ursis eructus gladio esse percussus. Revocatus vero et Felicitas, a leopardis gloriosum agonem impleverunt. Horum ergo famosissimorum et beatissimorum martirum, sanctissimi fratres, qui passi sunt sub Valeriano et Gallieno ymperatores, apud Affrica in civitate Tuburbitanorum, sub Municipio proconsule, die nonarum marcium, fideliter memoriis communicantes et hactenus eorum in ecclesia edificationem legentes, preccantes Dei misericordia ut oracionibus eorum et omnium sanctorum nostri miseretur. Aequé participes eorum efficere dignetur in laudem et gloriam nominis tui quod sit (?) benedictum in secula seculorum. Amen»<sup>9</sup>.

minación con la Pasión de santa Eulalia de Mérida (cf. PH, I, pp. 117-119) termina con la frase: *celebratur ergo natalis eius in Barcellona civitate, sub die quarto idus Decembris*. Evidentemente, hubo una tradición local en tal sentido, de la que por lo menos también serían reflejo dos Pasionarios conservados en la Biblioteca Nacional de París, que presentan otros varios puntos de contacto con los fragmentos de Moyá. Uno de ellos (ms. lat. 17.002, descrito en Cat. Cod. Hag. lat. B. N. París, III, p. 375) es del siglo XI y procede de San Pedro de Moissac. La Pasión de santa Eulalia de Barcelona se coloca en el día IV id. de diciembre, y la de su homónima de Mérida el día de los idus del mismo mes. El otro Pasionario (ms. lat. 3809-A, cf. loc. cit., I, p. 343) da la misma fecha para la santa de Barcelona, y el II idus de diciembre para la de Mérida. No puede olvidarse que esta última ordenación coincide con las alusiones de Floro a dos santas Eulalias en las mismas fechas (cf. H. QUENTIN, *Les Martyrologes historiques du Moyen Age*, París 1908, p. 449).

<sup>9</sup> Esta fórmula, distinta de las habituales en PH, se asemeja a las normales en los Prefacios y Comunicantes y acaso proceda de la inclusión de la lectura de la Pasión en un lugar de la Misa no muy distinto de aquel en que hoy se



Se incluyen a continuación unas notas de martirologio con parecidas características que las del folio IV:

«VIII idus marcii. Apud Cartaginem, natale Sancti Poncii, diachoni Sancti Cipriani episcopi, qui usque ad diem passionis eius congregati fuerunt in unum.»

«VII idus marcii. Apud Missemam (*sic*) civitatem Sancti Gregorii episcopi, fratris beati Basilii cesariensis.»<sup>10</sup>

«VI idus marcii. Natale Sanctorum martirum Alexandri et Gay de Eumenia.»

«V.º idus marcii. Apud Sebasten Armenie minoris, quadraginta militum tempore Licinii regis, sub preside Agricola.»

*Passio SS. XL Martyrum Sebastenorum* (Vd). Sólo se conserva, por desgracia, el inicio del texto, que corresponde a un sermón en apariencia distinto pero con evidentes coincidencias verbales con el de san Basilio contenido en PH<sup>11</sup>. Después de la rúbrica, está encabezado por una B con decoración vegetal y zoomórfica.

Inc.: (rúbrica) *Passio Sanctorum XL<sup>a</sup> armeniorum qui passi sunt die quinto idus marcii.* (texto): «Beatissimorum martirum dilectoribus nulla potest esse societas, tanto enim delectabiliter sanctorum confessiones amant quanto eorum mors in conspectu Domini preciosior invenitur. Debemus ergo Dei karissimos mente sincera diligere, et reverenciam condignam eorum meritis exhiberi. Certum est enim quam his qui devocione religiosa fortissimus in Christo viro honorifica potterit ipse quoque simili voto si tempus adfuerit eorum ymmitator existere, et per bonam confessionem bravium superni numeris occupare. Igitur XL<sup>a</sup> viri unam animam in corporibus discretis habentes, hunius enim

hace memoria de los Apóstoles y Mártires. En todo caso se trata de una Pasión de origen africano que puede no afectar para nada a lo referente a textos hispánicos y a su lectura dentro de la Misa (cf. PH, vol. I, pp. 282-286).

<sup>10</sup> Sorprende aquí la omisión de san Paciano, obispo de Barcelona, conmemorado este día en el *Parvum Romanum*, en Adón y en los calendarios posteriores, inclusive los de Barcelona. La mención de san Gregorio se acerca más, en este caso, al inicio de la de Adón (*Apud Nysenam civitatem, sancti Gregorii episcopi, fratris beati Basilii Caesariensis...*) que al texto de la del *Parvum Romanum* (Nisena — o Misena — civitate, Gregorii episcopi, fratris Basilii).

<sup>11</sup> Los escritos y liturgia de san Basilio debieron ser bastante conocidos en la Septimania y la Marca Hispánica. Benito de Aniano, el reformador monástico, conocía la regla de san Benito, seguramente en su versión latina (un manuscrito precarolingio de ésta pasó a la Biblioteca de Leningrado). El texto de una *Oracio S. Basilii* entre las preliminares a la lectura del Evangelio se halla en una hoja de misal del siglo XI que tuvo ocasión de estudiar en 1948 en el Archivo parroquial de Sant Boi de Lluçanès (diócesis de Vich). Inc.: *Repleatur hos meum laudem ut hymnum dicat glorie tue.*

fidei conspiracione flagrantes, non dissimilem pro veritatem... » Expl. «in celo» (truncado).

VI. Recorte (dimensiones máximas, 30 × 9cm.) cosido como refuerzo a la tapa del manual 6 (año 1297), que contenía el fragmento IV. Contiene solamente y en ambas caras 31 líneas cortadas de una sola columna de la parte alta del folio original.

*Passio SS. Petri et Pauli* (VI recto). Fragmento de las Actas del seudo Marcelo (BHL, 6.657), de cuya amplísima difusión litúrgica son ejemplos, entre otros muchos, el Leccionario de Luxeuil y el propio Pasionario hispánico. El fragmento de Moyá corresponde al texto de PH (II, p. 292), líneas 29-42). Inc.: ... [des]cendit, recta cruce ... Expl.: *pedes mei viam celestem [ambulant]*. Las variantes con el texto de PH son las siguientes: 30 *vocare*] *revocare*. 31 *ergo quia non sum*] *ego vero non sum*. 31 *crucem meam*. *At illi*] *crucem* ... [cr]ucifigite *me*. *At illi*. 33 *fixerunt*] *confixerunt*. 34 *autem innumerabilis*] *autem ibi innumera[bilis]*. 35 *ut vellent ipsum cesarem incendere*] *ut vellant et iam ipsum Neronem [incen]dere*. 36 y ss. *eos dicens: Ante*] *eos [dicens]: Nolite queso hoc agere ... auscultate. Ante*. 37 *abscedebam et*] *absc]endebam hinc et*. 37 *Christus*] *Christus ad porta hurbis hui ...* 39 *Romam*] *in Romam*. 42 *celestem viam*] *viam celestem*.

*Passio S. Cyrilli episcopi*. (VI verso) Paralela a BHL, 2.069 y 2.070 pero más extensa que esta última. Por desgracia el texto está muy mutilado. Inc.: «Erat uti mortuum ... Sanctum Cirillum ... ab igne. Horum... » Expl.: «... omnes unanimiter una fide ... ad Sanctum Cirillum ... sola visione eius iustificare ... conspiracione et Sancti Spiritu ... offerebat verbo et».

VII. Folio de 47,5 × 35,5 cm. Procedente de las tapas del manual 4 años 1289-1294). Las columnas *a*, *c* y *d* contienen 40 líneas, y la *b* 41 debido a irregularidades producidas por un agujero de origen en el pergamino.

*Passio S. Christinae* (VIIa). El texto (del que sólo se conserva el final) corresponde a BHL, 1.756 (12). El Pasionario de Silos del s. x contiene otra versión (BHL, 1.752), y los calendarios hispánicos le asignan otra fecha que la del texto de Moyá. Inc.: «... ea vero Christina oravit... » Expl.: «Venit autem quidam ex genere sancte Christine, et ipse timens Deum, et fecit ei memoriam in templum Appollonis, ubi

<sup>12</sup> Es muy posible que la Pasión de santa Cristina se cuente entre los modelos que empleó el autor de la de santa Victoria, en particular el episodio de la lengua que la mártir arroja contra la faz del presidente (cf. PH, vol. I, pág. 63).

collocavit eius reliquias. Passa est autem sancta Christina sub Urbano patre et Zion et Iuliano annorum quattuor decim, VIII kalendas augustas. Christo laudamus. Deo gratias. Amen».

Siguen unas notas de martirologio:

«Eodem die Rome in portu Sancti Iacincti sub consulari Leccio Luxorio primo civitatis Terracie tradente»<sup>13</sup>.

«VIII kalendas augustas. Natale Sancti Yacobi apostoli fili Zebedei. Passio eiusdem require retro Jacobus frater beati Iohannis»<sup>14</sup>.

«Eodem die. Natale Sancti Cucuphati martiris.»

*Passio S. Cucufatis* (VIIa-VIIId). Corresponde al texto del Pasionario Hispánico (BHL, 1.999). Sus variantes lo acercan más a la versión de Silos que a la de Cardaña, aunque manteniendo, como es natural, cierta independencia. Lo doy en apéndice por estar casi completo (aunque por desgracia el final se halla truncado) y ser al parecer el ejemplo más antiguo que conservamos de las actas del Santo en un manuscrito de origen catalán. Inc.: (rúbrica «Passio Sancti Cucufati martiris Christi qui passus est Barchinona civitate sub Galerio proconsule». (texto) «Magnum et admirabile, valdeque perspicuum...» Expl.: «... Gratias vobis ago, omnipotens Deus quia adpropinquavit ad me gratiam».

(CM) Folio en pergamino procedente de la tapa del volumen titulado *Capbreu de Massanet* (año 1606), en el Museo de Moyá. Mide 45,5 × 33 cm. y en el recto lleva todavía el número **xxxviii** de la foliación del manuscrito original del que procede. Letra de hacia 1200, muy correcta. Algunas capitales grandes en rojo, con ligeros adornos caligráficos. Escrito a dos columnas de 50 líneas. Cada Pasión debía dividirse en tres lecciones, ya que se trata, al parecer, de un legendario de tipo romano. Su independencia respecto del Pasionario Hispánico debió ser completa; la inclusión de una referencia a este fragmento en el presente artículo

<sup>13</sup> Esta nota suma errores a la mención, ya de por sí equivocada, de Adón (cf. QUENTIN, loc. cit., pp. 544-547). El autor del manuscrito de Moyá, indudablemente catalán, escribió *Terracie* (Terrassa = Tarrasa) en vez de *Terracinae* (Terracina). La fecha de Adón es dos días más tarde.

<sup>14</sup> El uso romano, que sigue vigente, sitúa a 25 de julio la conmemoración de Santiago el Mayor, cuyo apelativo usual en Adón y en los restantes Martirologios es el de *filius Zebedei*. Contrariamente, en su Pasión en PH (vol. II, p. 11) y en el ms. lat. 5.306 de París, se le llama precisamente *Iacobus, frater beati Iohannis*, para distinguirlo de Santiago el Menor. Según el calendario hispánico, esta Pasión debería colocarse en el día 30 de diciembre, lo que justifica la acotación *require retro* del ms. de Moyá.

puede justificarse como ejemplo inédito hasta la fecha dentro del tipo de manuscritos usados en Cataluña con escasa o nula dependencia de los antiguos Pasionarios hispánicos.

*Passio S. Pudentianae* (col. a). Fin de la tercera y última lección. Inc.: «... religione erudit, virginesque Christo reliquid»... Expl.: «... Potenciana venerabilis quarto decimo kalendas iunii posita in cimiterio Priscille, via Salaria. Praxedis virgo eque sanctissima duodecimo kalendis augusti, et ipsa cum sorore iuxta patrem Sanctum Pudentem. Eodem die, beatissimi Pudentis patris supra nominatarum virginum. Qui ab apostolis Christi vestitus innocentem tunicam usque ad coronam vite immaculate custodivit et servavit».

*Passio SS. Donatiani et Rogatiani* (cols. a-b). Las tres lecciones completas. Rúbrica: *Sanctorum Rogationi et Donationi*. Texto: [*Prima*] «Igitur dum Dioclecianus et Maximianus atque eorum precepta in christianum gregem ... Donatianus inimicus deorum inibi maneret. Secunda. Tunc preses dolore comotus ... imperatorum gratiam polliceris post deorum. Tercia. Tunc iudex ministris imperans ... ille fit iste causa mercedis».

*Passio S. Urbani*. Rúbrica en col. b; texto de las tres lecciones en cols. c y d. Sólo deben faltar unas líneas de la tercera lección. Rúbrica: *Natale Sancti Urbani episcopi*. Texto: [*Prima*] «Urbanus episcopus natione romanus ex nobilissima prosapia ortus ... venerabilis natione...» *Secunda*. «Igitur ... Alexandri ... et ibi capite plectentur si non sacrificaverunt. III<sup>a</sup>. Post hec Turgius Almachius iussit sibi tribunal parari ... corpora eorum et sepelierunt in cimiterio Pretextati. Corpus...»

Sin pretender un análisis a fondo del material presentado, creo posible sentar algunas conclusiones.

En primer lugar, resulta claro (y por otra parte era ya natural suponerlo) el conocimiento en Cataluña durante el siglo XI de las Pasiones contenidas en el Pasionario Hispánico tal como se recopilan en los códices de Silos y Cardeña. Sin embargo, los datos conocidos no permiten reconocer todavía la verdadera naturaleza de los Pasionarios aludidos en inventarios y documentos de varia índole.

Los fragmentos del código M demuestran la complejidad de fuentes y de contenido (yuxtaposición de Pasionario y Martirologio) que debían presentar algunos de tales manuscritos.

Todo ello confirma una vez más el hecho ya conocido de que

en Cataluña, junto a la temprana introducción de la liturgia romana por influencia franca y benedictina, persistieron abundantes elementos de la tradición hispánica. Y cabe admitir asimismo, aunque en grado mal definido, la posible presencia de otros factores de origen muy vario<sup>15</sup>. Tal conjunción de elementos llegaría a producir una considerable mezcla y complejidad, y no creo totalmente infundado suponer que a la larga tal estado de cosas vendría a exigir una revisión de acuerdo con las normas romanas, aunque por motivos radicalmente distintos de los acontecidos en las zonas peninsulares acogidas al ámbito tradicional (pero no inmutable) del rito hispánico.

JUAN AINAUD DE LASARTE

### Apéndice

*Passio Sancti Cucufati martiris Christi qui passus  
est Barchinona civitate sub Galerio proconsule*

Magnum et admirabile, valdeque perspicuum, ingensque miraculum cunctis apparuit super sanctos Dei famulos Cucufatem et Felicem martires. Quibus tanta erat claritas animi ut agone certaminis illico pervenirent. Et quia ab Scillitana civitate oriundi erant, atque in eadem se parili sensu litteris imbuebant, contigit eis Barchinonensem contigere civitatem.

Inde sanctus Felix, divina miseracione protectus, in Ierundensem civitatem se contulit. Ibiq̄ue multa magnalia gerens, digne martirium consummavit.

Sanctus quoque Cucufas, Barchinonensis civitatis Deo propicius effectus est martir.

Tantumque in eodem martirium Dominus suam gratiam infundit ut antequam in agonem martirii certaret per oracionem suam demones effugaret et multa mirabilia per eum Dominus populo hostenderet.

Dum sedulae in eodem civitatem permaneret, impiissimus Galerius proconsul, directis militibus suis, sibi eum iussit afferri.

<sup>15</sup> Véase lo apuntado en nota 8 en relación con el Pasionario de Moissac. Cabría analizar todavía otras afinidades, como la de los mss. lat. 3.809-A y 5.306 de la Biblioteca Nacional de París, sobre los que ya llamó la atención Dom Quentin, y aportaciones orientales (cf. nota 11) o africanas.

Cui et dixit: Cuius te muniri existimas patrocínio, quia principum iussa non abaudis, neque deos magnos adoras?

Sanctus Cucufas respondens ait: Cur me cogis illos adorare qui sine arbitrio dei facti sunt tibi similes?

Statimque Galerius proconsul ira accensus grave eum iubet subire sententiam. Et tradens eum tortoribus dixit: Torquendo exalate eius spiritum.

Et dum sanctus Cucufas a duodecim militibus torqueretur et graviter eum cederent, iussa sunt viscera eius effundi in terram. Et omnes milites qui eum torquebant videntes eum obcecati sunt. Et subito ita Domini misericordia illum reddidit sanum ut quasi nullam perpessus fuisset penam.

Cumque hec pateretur sanctus Dei martir dixit: Domine Jesu Christe qui cuncta prospicis et omnia tuo precepto fundasti, hostende virtutem tuam in incredulos istos, ut qui nomen tuum persecuntur confundantur, et videntes mirabilia tua aut credant et convertantur aut pereant et destruantur.

Impiissimum namque Galerium divino interime gladio, qui sic insanuit in servum tuum.

Quo ita factum est. Et consumptus est Galerius proconsul cum omnibus idolis suis.

Cumque hec vidisset sanctus Capuphas, extensis manibus ad celum fundens oracionem dixit: gratias tibi ago omnipotens Deus et salvator mundi qui preces credencium in te non despicias sed in eternum permanes.

Tunc omnis populus laudem dedit omnipotenti Domino quia ipse est dominus in secula seculorum.

Sanctus autem Cucufas ait ad populum: Ecce videtis |<sup>c</sup> quanta mirabilia fecit Dominus. Et ideo relinquitte manufacta hominum, que sunt sine voce et absque auditu vel gressu, et credite in Deo vivo et eterno qui omnia plasmavit ex nichilo.

Tunc Maximianus impiissimus qui preerat dat iussionem omnibus ut eum comprehenderent et vinculatum suo conspectu presentarent.

Hec viri prescellentissimi Hactransius et Niloximus comprehedentes sanctum Dei Cucufatem cum gravi pondere catenarum perduxere ad eius presenciam.

Cui Maximianus ait: Unde es tu? De hys locis an de alia regione?

Sanctus Cucufas accinctus Dei potencia constanter ait: Cur inquiris generacione vel patria mea quam tibi Dominus manifestare noluit?

Cui ait Maximianus: Quem Deum te habere adtestaris?

Sanctus Cucufas respondit: Ego credo Deo vivo et vero, qui fecit celum et terram, mare et omnia que in eis sunt.

Maximianus dixit: Si vere est Deus quem dicis veniat et eripiat te de manibus meis, et de tormentis [que tibi preparata sunt].

[Repondens sanctus] Cucufas et dixit: Et q[ue michi parata sunt, nefan]de?

Maximianus proconsul dixit: Conspicio in te, infelix, gravem esse pertinaciam. Et quia per artem maleficii tui deos nostros conculcasti ne effugies.

Sanctus itaque Cucufas subridens ait: Vere miser arbitrabam te aliquam particulam habere sapienciam. Sed ut intuitus sum summa in te est demencia. Qui derelinquisti Deum viventem et adoras teccas demoniorum, cui tu similis es cum principe tuo diabolo.

Maximianus accensus furore iussit eum in gratricula assari et insuper acetum et sinapem perfundi. Cumque completum fuisset quod iusserat, Dei misericordia prestante nichil ista nocuerunt sancto vivo. Magistri vero penarum ab eodem igne consumpti sunt.

Cumque Maximiano nunciatum fuisset, furore repletus iussit eum ferro vinctum suo conspectu presentari. Cui et dixit: Multa malorum tuorum prestigia vel maleficia prevalent. Per deos magnos, quoniam faciam te per iniqua tormenta interimi.

Sanctus vero Cucufas |<sup>d</sup> constanti animo respondit: O virosa diabol: lingua, quid mihi minaris? Mine tue apud me nulla sunt.

Tunc Maximianus iussit ignem copiosum extra civitatem fieri, ut sanctum Dei martirem concremarent. Et cum eum in ignem misissent cepit sanctus Cucufas oculos ad celum levare et dicere: Domine Iesu Christe qui die tercia a mortuis resurrexisti qui omnia arbitrio tuo instituisti, libera me ab isti igni ardore et da confusionem huic impiissimo Maximiano.

Oracione autem completa, Domini misericordia protegente, ignis extinctus est et inlesus apparuit. Hec psallebat dicens: Transivimus per ignem et aquam et induxisti nos in refrigerium.

Videns vero hanc mirabilia Maximianus confusus dixit custodibus: Ferro victum ducite eum in custodia, dum excogitamus nova genera tormentorum.

Retruditur sanctus Dei martir cum gravi ferri pondere catena[rum, et quum in]grederetur carcerem beatus ille [psallebat, dicens: Diri]gatur oracio mea, Domine, sicut incenssum [in conspectu tuo, ele]vacio manuum mearum sacrifi[cium vespertinum. Et] clauso hostio carceris, tantus splendor glorie in eodem loco apparuit, ut custodes carceris videntes hoc, statim credidere in Dominum Iesum Christum.

Sanctus vero Cucufas cepit gratias agere Deo dicens: Saciasti Christe animas esuriencium te et sciencium sanguinis tui recreacionem.

Cumque hec sanctus martir oraret, Maximianus directis militibus suis sanctum Dei martirem sibi iussit offerri. Et dum ei oblatu fuisset Maximianus interrogavit eum dicens: Adhuc perseveras in insania quam cepisti et non reverteris i sanem mentem?

Sanctus vero Cucufas respondit: Insania te possidet, quia patris tui iussa perficis et quid sit vere Deus non agnoscis.

Unde hanc multitudinem quam tibi congregasti, tecum perire facis.

Tunc Maximianus, furore repletus, militibus dixit: Cedite eum et cardos ferreos et taures, ut exterminentur karo eius.

Sed cum sanctus Cucufas cederetur, levans oculos ad celum, cum gravi fletu ait: Gratias vobis ago omnipotens Deus quia adpropinquavit ad me gratiam.

Museo de Moyá, fragmento M-VII.